

# 핫 스팟 - 5 화

25.9.29 / 10.5 (216, 217 번째)



(00:35) そんな中 徐々に生じ始める **ほころび**。 그런 가운데 서서히 드러나는 불안한 조짐.

**綻び(ほころび)** 타짐. 벌어짐. 올이 나감. 또 그 부분. 빈틈. 틈새.

夏休み前に勉強計画を立てたはずなのに、いつのまにか **ほころび**が生じていた。

(00:40)そして 今日 清美たちを**脅かす**新たな男が この街に**降り立つ**。

그리고 오늘 키요미와 친구들을 위태롭게 할 새로운 남자가 이 마을에 나타났다.

## **脅かす(おびやかす)**

위협하다. 위태롭게 하다. 상황을 어렵게 만들다. 추상적. **평화, 생활, 권리 등 추상적인 것을 위협.**

平和を**脅かす**行為。

우크라이나 전쟁이 전세계 경제를 **脅かす**。

人々の生活が**脅か**されている。

## **脅かす(おどかす)**

깜짝 놀라게 하다. 무섭게 놀라게 하다. 간 떨어지게 만들다. / 으름장 놓다.

**脅か**さないでよ。 놀래 키지 마.

隠れていて **脅か**してやろう。

## **脅す(おどす)**

겁을 주다. 위협하다. 협박하다. 눈 내놔라. 죽이겠다. 죽일 정도의 협박으로 강도가 강함.

**말이나 태도로 상대를 위협**해서 자신의 뜻대로 시키려는 상황. 직접적으로 상대를 위협.

ナイフで脅して お金を奪った。

### 降り立つ・下り立つ(おりたつ)

- ① 비행기, 기차, 말 등 탈 것에서 내려 땅에 서다. 空港に降り立つ。 電車から降り立った。
- ② 높은 곳에서 낮은 곳으로 이동하다. 하늘에서 착지하는 느낌. 낙하산 타고 내려오는 것 降り立つ。  
공중에서 땅으로, 또는 높은 곳에서 낮은 곳으로 이동해서 서다.  
없던 사람이 나타난다. 뿔하고 나타난다. 신비스러운 느낌도 있음.  
雪の上に降り立て 足跡(あしあと)をつける。

(01:03) この辺は 観光地区(かんこうちく)から ちょっと離れてるんでね。

이 부근은 관광지에서 조금 떨어져서요.

(01:15) 結構 穴場だと思いますよ。 괜찮은 숨겨진 명소라고 생각해요.

### 穴場(あなば)

음식점, 관광지 등 일반인에게는 알려지지 않은 좋은 곳. 釣りの穴場。

(01:40) あっちの方じゃ 割と当たり前みたいですね。 그 지역에서는 비교적 당연한 것 같더라고요.

割と(わりと) 생각했던 것 보다도. 의외로. 비교적. 꽤. 꽤나. 意外と.

니가 생각하는 것 이상으로. 너는 이렇게 생각하지만 실제로는. 니가 생각하는 것과 비교해서.

(02:15) あっ ちなみに山梨の方って「無尽」っていうシステムがあって。

아 참고로 야마나시 쪽에는 ‘무진’ 이라는 제도가 있어서요.

無尽(むじん) 계. 無尽講의 준말. 야마나시에서만 사용하는 표현. 頼母子講(たのもしこう).

縦横無尽(じゅうおうむじん) 종횡무진.

(02:25)

地元の友達数人で 月一回くらいで ご飯会をやって その時に お金を集めて 積み立てるシステムなんですけど。

동네 친구들이 월 1회 정도로 밥 모임을 하고, 그 때 돈을 모아서 적립하는 시스템인데요.

(02:46) 取りあえず あっちで街録取ってこようかなと思うんですけど。

우선 거기서 길거리 인터뷰를 할까 하는데요.

街録(がいろく) 거리에서 만난 사람에게 질문하는 것을 촬영하거나 녹음하는 것.

(04:34) じゃあ **取り下げます**。 그럼 취소할게요.

(05:16) だから 私たちは そんなジョナサンに**敬意を払い** 様付けで呼ぶようになった。

그래서 우리는 그런 조나상에게 경의를 표해서 ‘님’ 을 붙여 부르게 됐다.

**敬意を払う(けいいをはらう)** 경의를 표하다. 행동으로 표현.

**敬意を表する** 경의를 표하다. 말로 표현하는 것.

(06:00) **レジ打ち**가すごい速い おばさんがいて。 계산이 정말 빠른 아줌마가 있는데.

(06:10) 行列ができてても **ポンポン さばいて**いくから 常連さんは みんな その人のレジに並びますね。

줄이 길어져도 척척 처리하니까 단골손님들은 다 그 사람 계산대로 줄을 서요.

**ポンポン**

① 연달아 물건을 치는 소리. 탁탁.

② 연달아 터지는 소리. 팡팡. ポップコーンが **ポンポン**(と)はじける

**さばく(×捌く)** 복잡한 것을 적절하게 처리하다.

もめごとをさばく。

難しいことからさばしていこうかな。

仕事をさばいていく。

**下ろす(おろす)** 회를 뜨다. 살점을 떨어뜨리다.

**さばく** 분해하다. 머리 떼고, 지느러미 떼고, 회를 뜨기 전에 분해하는 것.

**解体** 해체. マグロを解体する。

**骨を取る** 뼈를 바르다.

(06:39)

もんぶらん**繁盛**しないしてほしいなって思うのは 常連の**エゴ**かな？

몽블랑이 잘 안 됐으면 좋겠다고 생각하는 건 단골의 이기심일까? / 욕심일까?

ん～ まあ… **エゴ**だね。

음～ 뭐… 이기심이지.

(06:49)

嫌だけど でも ある程度 **繁盛**しないと つぶれちゃうじゃないですか。

싫긴 하지만 그래도 어느 정도 잘 되지 않으면 망해버리잖아요.

**繁盛(はんじょう)** 번성. 번창. 店が**繁盛**する。 商売**繁盛**。

**エゴ** ego.

자아. 이성적 부분으로 본능적 욕구, 도덕 양심적 요구, 현실세계 간의 갈등을 중재.

자아로도 쓰지만, 일본어로는 이기심. 자기주장. 나를 위하는 마음으로도 사용함.

**エゴが強い** = 自己主張が強い 자아가 강하다. 자기 주장이 강하다.

(06:54)

じゃあ つぶれないギリギリの**入り**で **細々と続いて**ほしいと思うのは？

그럼 간신히 망하지 않을 정도로만 손님이 와서 가늘고 길게 계속됐으면 좋겠다고 생각하는 건?

**エゴ**だねえ。 그것도 이기심이네.

**入り(いり)**

① 외부에서 어떤 장소에 들어가는 것. 손님 수. 입장 자 수. 客**入り**.

② 수입. 소득. 수익.

**細々(ほそぼそ)**

① 매우 얇음. 얇고 약함. 細々とした声。

② 겨우 이어지고 있는 것. 겨우 유지되고 있는 것. 조금씩 조금씩. 年金で**細々**と生活する。

(07:03)

つぶれないギリギリじゃなくて、お店のご主人が それなりに**潤う**ギリギリのラインなら？

겨우 망하지 않을 정도가 아니고, 가게 주인이 어느 정도 풍족할 정도의 아슬아슬한 선은?

それなりに**潤う**ギリギリってどこよ. 어느 정도 풍족한 아슬아슬이 어딘데.

だから もちろんちゃんと生活ができるのは大前提で、

後は ま～ 年に一回 国内旅行ができて 3年に一回 海外旅行ができるくらいの**潤い**方 どう？

그러니까 물론 제대로 된 생활이 가능하다는 걸 대전제로하고, 다음은 음~ 1년에 1번은 국내여행이 가능하고, 3년에 1번은 해외여행이 가능한 정도의 풍족한 수준. 어때?

## 潤う(うるおう)    潤(윤)

① 적당한 수분을 유지하다. 촉촉하다. 피부에 윤기가 나다. 광택이 있다.

慈雨(じう)で田畑(たはた)が潤う。

② 이익이나 은혜를 받다.    地域が潤う。

③ 풍족해지다. 여유가 생기다.

生活が潤う。    考えもしなかったお金ができて、生活が潤ってるんだよね。

財布が潤う。    ふところが潤う。

(07:44) 早く小窓を開けちゃうと 患者さんと 鉢合わせになっちゃって 気まずいんですね。

빨리 작은 창을 열면 환자랑 마주쳐서 뽀죌해지거든요.

鉢合わせする(はちあわせする) 만나고 싶지 않은 상대와 우연히 만나다. 마주치다. 맞닥뜨리다.

명사 鉢合わせ

동사 鉢合わせする, 鉢合わせになる

鉢(はち) 화분.

(10:40) 煮かつ丼 350円で あのボリューム なかなかないですもん。

돈카츠 덮밥 350엔에 그 정도 양은 좀처럼 없죠.

(10:46) この辺りじゃ 群を抜いてますよね。 이 근처에서는 단연 최고잖아요.

群を抜く(ぐんをぬく) 다른 많은 사람들보다 훨씬 뛰어나다. 훌륭하다. 군계일학.

イングリッシュ・ハイ 영어에 심취해서 업된 것.

Drug High

Driver's High

Runner's High

(12:53)

しかも 見たっただけだから これ以上掘り下げようがないしね。

게다가 봤다는 것뿐이라 이 이상 파고들 방법도 없고 말야.

(30:35)

まあ フロントの人が そう言ってるから その方向で **掘り下げて** いいんじゃない?

뭐 프론트 직원이 그렇게 말하니까 그쪽으로 파고들면 되지 않을까?

### **掘り下げる(ほりさげる)**

① 파내려 가다. 밑으로 깊이 파다. 井戸を掘り下げる。

② 깊이 파고들다. 깊이 알아보거나 생각하다. 問題をもっと掘り下げてとらえるべきだ。

### **掘り返す(ほりかえす)**

다시 문제 삼다. 굳이 감춰 놓은 것을 꺼내다. 10年前のできごとを掘り返す。

### **掘り起こす(ほりおこす)**

개간하다. 발굴하다. 새로운 것, 좋은 것이 일어날 것이라는 기대감. 감춰진 것을 꺼내다.

タイムカプセルを掘り起こす。 記憶を掘り起こす。 감춰진 기억을 꺼내는 것.

### **掘り下げる**

비밀 등을 더 알아내다. 깊이 들어가다. 깊이 파고들다.

もっと掘り下げましょう。 興味のある音楽家に関して掘り下げる。

(15:45) 発光体? 발광체?

(17:01) しっかり **なすりつけた**。 제대로 떠넘겼다.

### **なすりつける(▽擦り付ける)**

① 칠하다. 문질러 바르다. 傷口に薬をなすりつける。

② (죄, 책임을) 남에게 덮어 씌우다, 전가하다. 自分の罪を人になすりつける。

(18:55) そんな**不満を持たれる**ようなことしてないけどな。 그런 불만을 가지게 할 일은 안 했는데.

(19:30) **通行人**の方が教えてくれて。 지나가는 분이 알려주셔서.

(22:52) **思い返してみたら** 実はサイン出して**て**みたいいな感じでさ。

다시 생각하니 실은 낚새가 있었던 것 같다는 거 말이야.

### 思い返す(おもいかえす)

- ① 지난 일을 생각하다. 다시 생각하다. 다시 떠올리다. 当時を思い返してみる。
- ② 생각을 새롭게 하다. 思い返して自分の非を認める。

(24:14) あ… いえいえ あれは尺の関係で。아… 아니에요. 그건 분량 관계상.

尺(しゃく) 길이. 정해져 있는 길이. 尺が長い。

フル尺 full + 尺(길이. 노래의 길이). 노래 전체. フル尺再生 ⇨ ハイライト再生

尺が取れる 방송 분량이 나올 만큼 충분한 양의 녹화가 되다.

(26:25) しかも 結構食いついてて. 게다가 꽤나 흥미를 보이고 있고.

(27:12) テレビの人が食いつきそうなネタ. 방송국 사람들이 관심을 가질 만한 얘기.

### 食い付く(くいつく)

- ① 달려들어 물다.
- ② 말꼬리 잡고 따지고 들다. 불평이나 불만을 하며 대들다.
- ③ 흥미나 관심을 가지다. 혹하다. もうけ話に食いつく。

(27:06) 小野寺君のネタをボツにさせられないですかね?

오노데라 군의 이야기를 폐기시킬 수 없을까요?

ボツ(没・ぼつ)にする 채택하지 않다. 빠꾸 놓다.

没(가라앉을 물. 잠길 물). 沈没(ちんぼつ).

取り上げる 예시로 사용하다. ユニクロの事例が取り上げられた。

(28:33) しかも こんだけクリームまみれなのに 全く胸やけがしないんですよ。

게다가 이렇게 크림투성이인데도 전혀 느끼하지 않다니까요.

### 胸やけ(むねやけ)

속쓰림. 매운 음식, 기름진 음식, 과식, 위산 역류 등으로 속이 쓰린 것. 속이 거북함. 게워낼 것 같은 것.

胸が苦しい 상황이 답답한 것.

(29:24) ここ あえて 旧キットの分割ライン通りに 筋堀りを入れて。

여기 일부러 옛날 키트의 분할선 그대로 패널 라인을 넣어서.

### 筋堀り(すじぼり)

① ガンプラ 표면에 가는 홈을 조각하는 것. 목판처럼 조각하는 것.

옛날 건담은 선이 있고 요즘 건담은 선이 없는데, 선이 있는 것처럼 일부러 筋堀를 넣는 것.

② 문신하는 것. 背中に筋堀を入れる。

(31:37) 十徳ナイフだ。맥가이버 칼이네.

十徳ナイフ(じゅっとくないふ) 맥가이버 칼.

(33:20) このままだと 何の罪もない小野寺君が ホテル内で 腫れ物扱いになっちゃいますよ?

이대로 라면 아무 잘못도 없는 오노데라 군이 호텔 안에서 기피 대상처럼 돼버린다구요?

### 腫れ物(はれもの)

종기. 부스럼.

피곤해서 나는 것, 부딪혀서 부어오르는 것, 벌레에 물려서 부어오르는 것 등 몸에서 부어오르는 것.

腫れる(はれる) (염증으로) 붓다.

### 腫れ物扱い

까다롭거나 기분이 좋지 않은 사람을 조심스럽게 대하다. 상대하지 않다.

受験が近づき 精神的にいらいらした僕を 家族は腫れ物扱いした。

### 腫れ物に触る

상대 기분이 상하지 않도록 조심해서 대하다.

여드름, 뽀루지 등이 만지면 더 악화되는 것처럼, 조금만 만져도 악화되는 것을 조심조심 다룬다는 의미로 사람의 태도에 사용함.

(42:28) 何か 軽くない? 뭔가 반응이 가볍네? / 아무렇지 않네.

(43:37) あ～ 制作の意図をくんでただけだったんだ。아～ 제작 의도를 헤아려 준 것뿐이었구나.

意図をくむ(×汲む) 상대의 사정이나 의향을 알고 이해하다.

(44:56) うん 何か 街の職人たちみたいなくくりで いちやまのレジの人と一緒に紹介されるみたい。



응 뭔가 마을 장인들 같은 분류로 이치야마 슈퍼 계산대 사람이랑 같이 소개되는 것 같아.

### くくる(▽括る)

- ① 끈 등으로 흩어져 있는 것을 한데 묶다. <sup>たば</sup>束ねる. 古新聞をひもでくくる。
- ② 어떤 물건에 다른 물건을 동여매다. 犯人を木にくくる。
- ③ 마무리짓다. 결말짓다. 끝맺다. 話をくくる。
- ④ 하나로 모으다. 뭉뚱그리다. アイドルと一言でくくるのは無理がある。

ステレオタイプ 고정관념. 편견. 틀에 박힌. 정형적인. ~는 ~는.